

**This Page is Inserted by IFW Indexing and Scanning  
Operations and is not part of the Official Record**

**BEST AVAILABLE IMAGES**

Defective images within this document are accurate representations of the original documents submitted by the applicant.

Defects in the images include but are not limited to the items checked:

- BLACK BORDERS**
- IMAGE CUT OFF AT TOP, BOTTOM OR SIDES**
- FADED TEXT OR DRAWING**
- BLURRED OR ILLEGIBLE TEXT OR DRAWING**
- SKEWED/SLANTED IMAGES**
- COLOR OR BLACK AND WHITE PHOTOGRAPHS**
- GRAY SCALE DOCUMENTS**
- LINES OR MARKS ON ORIGINAL DOCUMENT**
- REFERENCE(S) OR EXHIBIT(S) SUBMITTED ARE POOR QUALITY**
- OTHER: \_\_\_\_\_**

**IMAGES ARE BEST AVAILABLE COPY.**

As rescanning these documents will not correct the image problems checked, please do not report these problems to the IFW Image Problem Mailbox.

Form PTO-1449 (Modified)				Atty Docket No.: 80398.P178C	Serial No.: Not yet assigned		
List of Patents and Publications Statement  (Use several sheets if necessary)				Applicants: Franz, et al.			
				Filing Date: Herewith			
REFERENCE DESIGNATION			U.S. PATENT DOCUMENTS				
Exam. Initial		Date	Document Number	Name	Class	Sub- Class	Filing Date
mP		10/11/94	5,355,432	Tanaka, et al.	365	200	8/12/92
mP		2/14/95	5,390,280	Kato, et al.	365	200	11/10/92
mP		5/27/86	4,592,085	Watari, et al.	365	200	2/23/83
mP		3/26/91	5,003,601	Watari, et al.	365	200	3/7/89
mP		3/3/92	5,093,899	Hiraiwa	365	200	9/13/89
mP		4/5/94	5,301,257	Tani	365	200	7/16/92
mP		8/2/94	5,335,261	Fujinaka	365	200	11/21/91
mP		11/21/95	5,469,512	Fujita, et al.	365	200	9/7/93
mP		10/1/96	5,561,722	Watari, et al.	365	200	3/3/95
mP		10/15/96	5,566,271	Tomitsuka, et al.	365	200	4/18/94
mP		12/10/96	5,583,965	Douma, et al.	365	200	9/12/94
mP		10/4/94	5,353,376	Oh, et al.	—	—	
mP		12/1/98	5,845,245	Gupta, et al.	704	231	11/27/96
mP		8/13/96	5,546,538	Cobbley, et al.	—	—	
mP		3/19/96	5,500,920	Kupiec	—	—	
mP		7/18/00	6,092,038	Kanevsky, et al.	—	—	
mP		6/16/98	5,768,603	Brown, et al.	—	—	
mP		1/26/99	5,864,788	Kutsumi	—	—	
mP		8/11/87	4,686,332	Greanias, et al.	—	—	
mP		3/16/99	5,884,247	Christy	—	—	
mP		1/8/91	4,984,177	Rondel, et al.	—	—	
mP		9/21/99	5,956,668	Alshawi, et al.	—	—	
mP		8/13/96	5,546,500	Lyberg	—	—	
mP		3/16/99	5,884,246	Boucher, et al.	—	—	
mP		5/5/92	5,111,398	Nunberg, et al.	—	—	
mP		9/24/96	5,560,037	Kaplan	—	—	
mP		10/14/97	5,677,835	Carbonell, et al.	—	—	
mP		5/5/98	5,748,841	Morin, et al.	—	—	
mP		10/13/98	5,822,593	Lamping, et al.	—	—	
mP		3/16/99	5,884,083	Royce, et al.	—	—	
mP		11/30/99	5,995,920	Carbonell, et al.	—	—	
mP		8/22/95	5,444,617	Merialdo	—	—	
mP		6/20/95	5,426,583	Uribe-Echebarria Diaz De Mendibil	—	—	
mP		4/23/96	5,510,981	Berger, et al.	—	—	
mP		8/19/97	5,659,765	Nii	—	—	

MP	3/19/96	5,500,920	Kupiec			
MP	7/18/00	6,092,038	Kanevsky, et al.			
MP	6/16/98	5,768,603	Brown, et al.			
MP	1/26/99	5,864,788	Kutsumi			
MP	8/11/87	4,686,332	Greanias, et al.			
MP	11/99	5,991,721	Asano, et al.	704	257	
MP	11/99	5,983,179	Gould	704	251	
MP	8/94	5,337,232	Sakai, et al.	704	7	
MP	5/95	5,418,717	Su, et al.	704	9	
MP	4/96	5,503,560	Stentiford	434	167	
MP	11/93	5,267,345	Brown, et al.	704	255	
MP	11/89	4,882,681	Brotz	704	3	
MP	10/99	5,963,892	Tanaka, et al.	704	2	
MP	7/00	6,085,162	Cherny	704	2	
MP	11/27/90	4,974,191	Amirghodsi, et al.			
MP	5/23/95	5,418,717	Su, et al.			
MP	3/10/92	5,095,432	Reed			
MP	1/8/91	4,984,178	Hemphill, et al.			
MP	9/28/99	5,960,384	Brash			
MP	3/99	5,878,390	Kawai, et al.			

#### FOREIGN PATENT DOCUMENTS

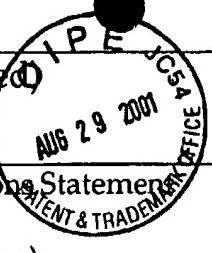
No.		Document No.	Date	Country	Name	Class	Sub-Class	Trans-lation
MP		0 736 857 A2	10/9/96	EP				
MP		0 751 467 A2	1/2/97	EP				
MP		0 525 470 A2	2/3/93	EP				
MP		EP 080 5403 A2	5/2/97	EPO		G06F	17/28	No
MP		0 862 161 A2	2/25/98	EP				
MP		0 913 809 A2	8/26/98	EP				
MP		0 774 729 A2	11/14/96	EP				
MP		0 892 353 A2	7/3/98	EP				

#### OTHER ART (Including Author, Title, Date, Pertinent Pages, etc.)

MP	Koichi Takeda, "Pattern-Based Machine Translation", Tokyo Research Laboratory, IBM Research, Proc. of COLING-96, Copenhagen, Denmark Aug. 1996, 4pp.
MP	Hideo Watanabe, "A Similarity-Driven Transfer System", IBM Research, Tokyo Research Laboratory, Proc. of COLING-92, Nantes, Aug.23-28, 1992, pp.770-776.
MP	Hideo Watanabe, et al. :A Transfer System Using Example-Based Approach, IEICE Trans. Inf. & Syst., Vol.E77-D, No.2, Feb.1994, pp.247-257.
MP	Document No. 08-111442, 5/2/96 & Document 09-046140, 2/28/97 1 pg. combined.
MP	Cranias, et al., "Clustering: A Technique for Search Space Reduction in Example-Based Machine Translation", Proceedings of the International Conference on Systems, Man, and Cybernetics, 1994, pp.1-6.
MP	Higuchi, et al., "The IXM2 Parallel Associative Processor for AI Computer", Vol.27, No.11, Nov. 1994.

JP	Masaru Tomita, et al., "The Generalized LR Parser/Compiler, Version 8.1: User's Guide", CMU-CMT-88-MEMO, April 20, 1988, 48 pps.
JP	Masayuki Ishii, et al., "An Efficient Parser Generator for Natural Language", Proc. of COLING-94, Kyoto, Japan, 1994, pp.417-421.
JP	International Search Report in connection with International Application No. PCT/US99/27667, 7 pp.
JP	Batliner, et al., "M=Syntax+Prosody: A Syntactic-Prosodic Labelling Scheme for Large Spontaneous Speech Databases, pp.193-222.
JP	Duff, et al., "An Architecture for Spoken Dialogue Management, pp.1025-1028.
JP	Hitashi Iida, et al., "Spoken-Language Translation Method of Using Examples", ATR Interpreting Telecommunications Research Laboratories, Proc.of COLING-96, Copenheagen, Denmark, Aug.1996, 4 pps.
JP	W. John Hutchins, et al., "An Introduction to machine Translation", Academic Press, London, 1992 pp.21-52
JP	Franz, et al., "Grades of Specificity in Example-Based Speech Translation", Spoken Language Technology, Sony US Research Laboratories, 2 pp.
JP	Maruyama, et al., "Tree Cover Search Algorithm for Example-Based Translation", TMI-92, pp.173-184.
JP	Oerder, et al., "Work Graphhs: An Efficient Interface Between Continuous Speech Recognition and Language Understanding", 0-7803-0946-4/93, 1993, pp.II-119 II-122.
JP	Bahl, et al., "A Maximum Likelihood Approach to Continuous Speech Recognition", 01262-8828/83/0300-0179, pp.308-319.
JP	Tomita, See-Kiong Ng, "Generalized LR Parsing", Klawen Academic Publishers, 1991 pp.1-16.
JP	Kimmo Koskenniemi, "Two-Level morphology: A General Computational Model for Word-Form Recognition and Production", ISBN 951-45-3201-5, ISSN 0355-7170, 1983, pp.1-160.
JP	Gazdar, et al., "Finite State Morphology, A Review of Koskenniemi (1983)", Center for the Study of Language and Info., Report No. CSLI-85-32, 9/1985, 10 pp.
JP	PCT Written Opinion PCTUS99/28958, 7 pgs., 9/28/00
JP	International Search Report PCT/US99/29093, 12/7/99, 7 pp.
JP	International Search Report PCT/US99/28958, 12/7/99, 6 pp.
JP	International Search Report PCT/US99/27874, 11/24/99, 6 pp.
Examiner <i>Martin Leneel</i>	Date Considered <i>18 OCTOBER 2004</i>

EXAMINER: Initial if reference considered, whether or not citation is in conformance with MPEP 609; Draw line through citation if not in conformance and not considered. Include copy of this form with next communication to applicant

<b>Form PTO-1449 (Modified)</b> 				Atty Docket No.:	Application No.:			
				080398.P178C	09/886,850			
List of Patents and Publications Statements (Use several sheets if necessary)				Applicants: Alexander M. Franz, et al.				
Group Art Unit: 2641		Examiner: Not yet assigned		Filing Date: June 20, 2001				
<b>REFERENCE DESIGNATION</b>				<b>U.S. PATENT DOCUMENTS</b>				
Exam. Initial	No.	Date	Document Number	Name	Class	Sub-Class	Filing Date	
72	03-02-1999	5,878,390	Kawai et al. *		704	231	06-23-1997	
<b>RECEIVED</b> NOV 15 2001 Technology Center 2600								
* = duplicate citation <b>FOREIGN PATENT DOCUMENTS</b>								
Exam. Initial	No.	Document No.	Date	Country	Name	Class	Sub-Class	Trans-lation
<b>OTHER ART (Including Author, Title, Date, Pertinent Pages, etc.)</b>								
<b>Examiner</b> <i>Marilyn Reesel</i>				<b>Date Considered</b> <i>18 OCTOBER 2004</i> <b>Technology Center 2600</b>				
EXAMINER: Initial if reference considered, whether or not citation is in conformance with MPEP 609; Draw line through citation if not in conformance and not considered. Include copy of this form with next communication to applicant.								

Form PTO-1449 (Modified)		Atty. Docket No.: 080398.P178C	Application No.: 09/886,850					
List of Patents and Publications Statement (Use several sheets if necessary)		Applicants: Alexander M. Franz, et al.						
Group Art Unit: 2641		Examiner: Not yet assigned						
REFERENCE DESIGNATION		U.S. PATENT DOCUMENTS						
Exam. Initial	No.	Date	Document Number	Name	Class	Sub- Class	Filing Date	
P		12-12-2000	6,161,083	Franz et al.	704	4	04-24-1997	
P		05-25-1999	5,907,821	Kaji et al.	704	4	11-04-1996	
P		12-08-1998	5,848,389	Asano et al.	704	239	04-05-1996	
P		11-30-1999	5,995,935	Hagiwara et al.	704	272	02-20-1997	
<b>RECEIVED</b> SEP 27 2001 Technology Center 2000								
FOREIGN PATENT DOCUMENTS								
Exam. Initial	No.	Document No.	Date	Country	Name	Class	Sub- Class	Trans- lation
<b>OTHER ART (Including Author, Title, Date, Pertinent Pages, etc.)</b>								
P		Sobashima, et al., "A Bidirectional, Transfer-Driven Machine Translation System for Spoken Dialogues," ATR Interpreting Telecomm. Res. Labs., Proceedings of COLING (Int'l. Conf. on Computational Linguistics) 94, Vol. I Aug. 5-9, 1994, Kyoto, Japan, pp. 64-68.						
P		Bateman, et al., "Selective Information Presentation in an Integrated Publication System: An Application of Genre-Driven Text Generation," Information Processing & Management, Vol. 31, No. 5, September 1995, pp. 753-767.						
Examiner <i>Marta Lereel</i>			Date Considered <i>18 OCTOBER 2004</i>					
EXAMINER: Initial if reference considered, whether or not citation is in conformance with MPEP 609; Draw line through citation if not in conformance and not considered. Include copy of this form with next communication to applicant.								



\*duplicate citation

## FOREIGN PATENT DOCUMENTS

**Examiner  
Signature**

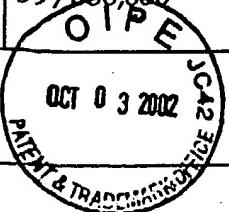
Mariel Perrell

Date Considered  
10/19/2004

\*EXAMINER: Initial if reference considered, whether or not citation is in conformance with MPEP 609; Draw line through citation if not in conformance and not considered. Include copy of this form with next communication to applicant.

<sup>1</sup>Unique citation designation number. <sup>2</sup>See attached Kinds of U.S. Patent Documents. <sup>3</sup>Enter Office that issued the document, by the two-letter code (WIPO Standard S.3). <sup>4</sup>For Japanese patent documents, the indication of the year of reign of the Emperor must precede the serial number of the patent document. <sup>5</sup>Kind of document by the appropriate symbols as indicated on the document under WIPO Standard ST.16 if possible. <sup>6</sup>Applicant is to place a check mark here if English language Translation is attached.

**Burden Hour Statement:** This form is estimated to take 2.0 hours to complete. Time will vary depending upon the needs of the individual case. Any comments on the amount of time you are required to complete this form should be sent to the Chief Information Officer, Patent and Trademark Office, Washington, DC 20231. DO NOT SEND FEES OR COMPLETED FORMS TO THIS ADDRESS. SEND TO: Assistant Commissioner for Patents, Washington, DC 20231

Form PTO-1449 (Modified)				Atty Docket No.: 80398.P178C	Serial No.: 09/886,850 		
List of Patents and Publications Statement  (Use several sheets if necessary)				Applicants: Franz, et al.	Filing Date: 6/20/01		
REFERENCE DESIGNATION			U.S. PATENT DOCUMENTS				
Exam. Initial		Date	Document Number	Name	Class	Sub-Class	Filing Date
<del>MP</del>		10/9/01	6,301,554	Christy	704	7	9/23/99
<del>MP</del>		3/16/99	5,884,247	Christy *	704	7	10/31/96
<del>MP</del>		7/1/97	5,644,775	Thompson, et al.	255	255	8/11/94
<b>RECEIVED</b> OCT 08 2002 Technology Center 2600							
* = duplicate citation							
FOREIGN PATENT DOCUMENTS							
No.		Document No.	Date	Country	Name	Class	Sub-Class
							Trans-lation
<b>OTHER ART (Including Author, Title, Date, Pertinent Pages, etc.)</b>							
Examiner <i>Martin Lersel</i>		Date Considered <i>19 OCTOBER 2004</i>					
EXAMINER: Initial if reference considered, whether or not citation is in conformance with MPEP 609; Draw line through citation if not in conformance and not considered. Include copy of this form with next communication to applicant							

Substitute for Form 1449A/PTO (Modified)				<i>Complete if Known</i>		
<b>INFORMATION DISCLOSURE STATEMENT BY APPLICANT</b> <small>(use as many sheets as necessary)</small>				Application Number	09/886,850	
				Filing Date	6/21/02	
				First Named Inventor:	Franz, et al.	
				Group Art Unit	2641	
				Examiner Name	Not yet assigned	
Street	1	of	2	Attorney Docket Number	80398.P178C	
U.S. PATENT DOCUMENTS						
Exam. Initial*	Cite No. <sup>1</sup>	U.S. Patent Document		Name of Patentee or Applicant of Cited Document	Date of Publication of Cited Document MM-DD-YYYY	Pages, Columns, Lines, Where Relevant Passages or Relevant Figures Appear
		Number Code <sup>2</sup>	Kind (If known)			
mp	5,418,717			Su, et al.	5/23/95	
mp	6,285,978	B1		Bernth, et al.	9/4/01	
mp	5,033,087			Bahl, et al.	7/16/91	
mp	5,644,775			Thompson, et al.	7/1/97	
mp	5,884,247			Christy	3/16/99	
mp	5,642,519			Martin	6/24/97	
mp	6,301,654	B1		Christy	10/9/01	
						<b>RECEIVED</b>
						APR 02 2003
						Technology Center 2600

\* = duplicate citations

Examiner Signature	Marilyn Lennel	Date Considered 10/19/2004
-----------------------	----------------	-------------------------------

\*EXAMINER: Initial if reference considered, whether or not citation is in conformance with MPEP 609; Draw line through citation if not in conformance and not considered. Include copy of this form with next communication to applicant.

<sup>1</sup>Unique citation designation number. <sup>2</sup>See attached Kinds of U.S. Patent Documents. <sup>3</sup>Enter Office that issued the document, by the two-letter code (WIPO Standard S.3). <sup>4</sup>For Japanese patent documents, the indication of the year of reign of the Emperor must precede the serial number of the patent document. <sup>5</sup>Kind of document by the appropriate symbols as indicated on the document under WIPO Standard ST.16 if possible. <sup>6</sup>Applicant is to place a check mark here if English language Translation is attached.

**Burden Hour Statement:** This form is estimated to take 2.0 hours to complete. Time will vary depending upon the needs of the individual case. Any comments on the amount of time you are required to complete this form should be sent to the Chief Information Officer, Patent and Trademark Office, Washington, DC 20231. DO NOT SEND FEES OR COMPLETED FORMS TO THIS ADDRESS. SEND TO: Assistant Commissioner for Patents, Washington, DC 20231.

\* = duplicate citation

## **FOREIGN PATENT DOCUMENTS**

Examiner Signature	Matej Lereel	Date Considered 10/19/2004
-----------------------	--------------	-------------------------------

**\*EXAMINER:** Initial if reference considered, whether or not citation is in conformance with MPEP 609; Draw line through citation if not in conformance and not considered. Include copy of this form with next communication to applicant.

<sup>1</sup>Unique citation designation number. <sup>2</sup>See attached Kinds of U.S. Patent Documents. <sup>3</sup>Enter Office that issued the document, by the two-letter code (WIPO Standard S.3). <sup>4</sup>For Japanese patent documents, the indication of the year of reign of the Emperor must precede the serial number of the patent document. <sup>5</sup>Kind of document by the appropriate symbols as indicated on the document under WIPO Standard ST.16 if possible. <sup>6</sup>Applicant is to place a check mark here if English language Translation is attached.

**Burden Hour Statement:** This form is estimated to take 2.0 hours to complete. Time will vary depending upon the needs of the individual case. Any comments on the amount of time you are required to complete this form should be sent to the Chief Information Officer, Patent and Trademark Office, Washington, DC 20231. DO NOT SEND FEES OR COMPLETED FORMS TO THIS ADDRESS. SEND TO: Assistant Commissioner for Patents, Washington, DC 20231.